

АНЕКС КЪМ ДОГОВОР

от 7/03.06.19.

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ МЕЖДУ АДМИНИСТРАТОР И ОБРАБОТВАЩ

Днес, 14.08.2019г., в гр. Кюстендил между

1. „Кюстендилска вода“ ЕООД - гр. Кюстендил, ул. „Цар Освободител“ № 15, гр. Кюстендил, ЕИК/ БУЛСТАТ :200167154, представлявано от инж. Георги Стоянов Георгиев, от една страна (наричана по – нататък „Администратор“)

и

2. „Български пощи“ ЕАД, вписано в търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК 121396123, със седалище и адрес на управление: гр. София 1700, ж.к. „Студентски град“, ул. Академик Стефан Младенов“ № 1, бл. 31, представлявано Деян Стоянов Дънешки, като Главен изпълнителен директор на „Български пощи“ ЕАД чрез пълномощника си Румяна Петрова Димитрова като Директор на Регионално управление „Западен регион“ на „Български пощи“ ЕАД, с административен център гр. София и областни пощенски станции в следните градове: гр. Видин, гр. Враца, гр. Монтана, гр. Кюстендил, гр. Перник, гр. София - окръг, София- град и гр. Благоевград, със седалище и адрес на управление на региона: гр. София, ул. „Владайска“ № 33, ЕИК 1213961230288, упълномощена с нотариално заверено пълномощно № 312 от 13.01.2017 г. от нотариус Валентина Георгиева, регистриран под № 340 на Регистъра на Нотариалната камара, с район на действие гр. София“, със седалище и адрес на управление: Република България една страна (наричана по – нататък „Обработващ“),

наричани по-нататък поотделно „Страна“ и заедно „Страни“, на основание член 28 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година, относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО, се сключиха следното Споразумение за обработване и защита на лични данни между администратор и обработващ (наричано по-нататък „Споразумение“):

1. Дефиниции:

При прилагане и тълкуване на настоящото Споразумение използваните термини ще имат следното значение:

1.1. „Договорът“ е ДОГОВОР между РУ „Западен регион“ на „Български пощи“ и „Кюстендилска вода“ ЕООД.

1.2. „Регламент/а“: е Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година, относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО. Всички препратки към Регламента следва да бъдат разглеждани и като препратки към всички приложими норми от законодателството на Република България или на друга държава членка, които транспонират или са приети на основание на Регламента в българско национално право или съответно в националното право на друга държава членка.

1.3. „Приложими правила/Приложими правила за защита на личните данни“ по смисъла на това Споразумение са Регламентът, както и всички други действащи и приложими нормативни актове (регламенти, закони, наредби и др.), кодекси на поведение, документирани нареждания на Администратора и др., които уреждат защитата и обработването на Личните данни, както и всички приложими към обработването на Личните данни правила и политики на Администратора и Обработващия.

1.4. „Лични данни“: са лични данни по смисъла на чл. 4 (1) от Регламента, които Обработващият обработва от името на Администратора във връзка с изпълнението на Договора.

1.5. Всички термини и определения, използвани в настоящото Споразумение, за които не е посочена дефиниция в настоящото Споразумение, имат значението, използвано в Договора, а ако в Договора няма такова, имат значението, дадено им в Регламента, или, ако не са дефинирани в Регламента, значението, дадено им съответните други Приложими правила. Това включва термините „Администратор“, „Обработващ“, „Обработвам“/ „Обработване“, „Субекти на данни“ и други.

2. Предмет и срок

2.1. Цел на настоящото Споразумение е да уреди отношенията между Обработващия и Администратора във връзка с обработването на лични данни от страна на Обработващия от името на Администратора за целите на изпълнението на Договора.

2.2. С настоящото Споразумение Администраторът възлага, а Обработващият приема и се съгласява да обработва Лични данни от името на Администратора при стриктно спазване на уговореното в Договора съобразно допълнителните конкретни писмено документирани нареждания (инструкции) на Администратора. Всички допълнителни конкретни нареждания на Администратора относно обработването на Личните данни се документират чрез писмени двустранно подписани Приложения към това Споразумение.

2.3. Споразумението и Приложенията към него са неразделна част от Договора.

2.4. Настоящото Споразумение влиза в сила от датата на неговото подписване и се прилага за целия срок на действие на Договора.

3. Естество, обхват, цели и срок на обработването

3.1. Обработващият ще обработва Лични данни от името на Администратора само и единствено за целите по предоставяне на услугите, предмет на Договора, и по-конкретно за следните цели:

Обработващият осигурява възможност на Администратора да получава плащания от своите клиенти за предоставени от него услуги.

3.2. Страните по настоящото Споразумение потвърждават, че описанието на личните данни, обработвани от Обработващия като Обработващ данни, са посочени в Анекс 1 към настоящото Споразумение.

3.3. Обработването на Лични данни от страна на Обработващия се осъществява на територията на: Европейският съюз („Територия за обработване“). Не се допуска използването на каквото и да е оборудване за обработване на Личните данни, разположено извън определената Територия за обработване.

3.4. Обработващият няма право да обработва Лични данни за други цели, освен тези, които са определени в настоящото Споразумение.

4. Технически и организационни мерки

4.1. Обработващият гарантира, че прилага процедури за сигурност, които съдържат подходящи административни, технически и организационни предпазни мерки, гарантиращи сигурността и поверителността на всички Лични данни, както следва:

4.1.1 чрез предпазване на помещения, оборудване и системен софтуер.

4.1.2 чрез предпазване на софтуерните приложения, използвани за обработка на лични данни: достъп до приложенията ще бъде защитен с пароли за разрешение и идентификация на ползватели, които позволяват достъпа само на оторизирани потребители.

4.1.3 чрез предотвратяване на неправолен достъп до лични данни по време на предаването им, включително предаване чрез телекомуникационни мрежи.

4.2. Обработващият гарантира, че персоналът, който има достъп до Личните данни, е преминал въстпителни и ще преминава регулярни обучения по обработване и защита на Личните данни, съобразени с конкретните дейности по обработване и конкретните рискове, свързани с обработването на Лични данни. Обработващият гарантира, че всяко лице, което има достъп до Лични данни, е поело ангажимент за поверителност или е задължено по закон да спазва поверителност.

5. Задължения на Обработващия

В съответствие с настоящото Споразумение, Обработващият се задължава:

5.1. да обработва Личните данни при спазване на Регламента и всички други Приложими правила за защита на личните данни, както и да обработва Личните данни от името на Администратора само и единствено съобразно документиранияте нареждания на Администратора и уговореното в Договора и в Споразумението;

5.2. незабавно да уведомява Администратора, ако според Обработващия дадено нареждане на Администратора нарушава Регламента или други Приложими правила за защита на личните данни;

5.3. да прилага подходящи технически и организационни мерки в съответствие с изискванията на Регламента и на настоящото Споразумение както и да ги преглежда и съгласува тяхното актуализиране регулярно с Администратора;

5.4. да уведомява Администратора в случай:

а) на каквито и да е дейности по разследване, предприети от надзорен орган по защита на личните данни по отношение на дейността на Обработващия по обработване на Лични данни за целите на изпълнение на Договора и Споразумението;

б) че установи, че не е в състояние да изпълнява задълженията си по настоящото Споразумение по каквато и да е причина;

в) че установи нарушение на сигурността на обработването на Личните данни. Уведомлението следва да съдържа минимум следната информация:

- описание на естеството на нарушението и на фактите, свързани с нарушението на сигурността на личните данни, включително, ако е възможно, категориите и приблизителния брой на засегнатите субекти на данни и категориите и приблизителното количество на засегнатите записи на лични данни;
- описание на евентуалните последици от нарушението на сигурността на личните данни;
- описание на предприетите или предлаганите от Обработващия мерки за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително по целесъобразност мерки за намаляване на евентуалните неблагоприятни последици;

г) да съдейства на Администратора по всякакъв възможен начин при изпълнение на задълженията на Администратора за документиране на нарушението на сигурността на обработването на Личните данни и при уведомяването на надзорния орган за нарушението, като незабавно предоставя на Администратора всякаква изискана от последния информация, необходима за документиране на нарушението и уведомяването на надзорния орган;

5.5. да осигурява достъп на Администратора до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на задълженията на Обработващия по настоящото Споразумение, както и да позволява и съдейства за извършването на одити, включително проверки, от страна на Администратора или друг одитор, оправомощен от Администратора, и да отговаря на всякакви запитвания на Администратора относно обработването на Лични данни;

5.6. да подпомага Администратора, по всякакъв възможен начин, включително като отговори на исканията за упражняване на правата на Субектите на данни, предвидени в глава III от Регламента;

5.7. да не предава Лични данни на трета държава или международна организация, освен когато е длъжен да направи това по силата на правото на Съюза или правото на държава членка, което се прилага спрямо Обработващия, като в този случай Обработващият информира Администратора за това правно изискване преди предаването, освен ако това право забранява такова информиране на важни основания от публичен интерес;

5.8. да подпомага Администратора при изпълнението на задължението му за съобщаване на Субекта на данните за нарушение на сигурността на Личните данни по чл. 34 от Регламента, по всякакъв възможен начин, включително, но не само като изпълнява конкретните нареждания на Администратора и му предоставя изисканата информация;

5.9. да подпомага Администратора при изпълнението на задължението му за извършване на оценка на въздействието върху защитата на данните по чл. 35 от Регламента, при необходимост от такава, по всякакъв възможен начин, включително, но не само като му предоставя изисканата информация;

5.10. да подпомага Администратора при изпълнението на задължението му за извършване на предварителна консултация с надзорния орган по чл. 36 от Регламента, по всякакъв възможен начин, включително, но не само като му предоставя изисканата информация;

5.11. да поддържа регистър в писмена форма на всички категории дейности по обработването, извършвани от името на Администратора, най-малко с изискуемото от Регламента съдържание;

5.12. Администраторът има право по всяко време да отправя запитвания и да получава отговори от Обработващия относно обработването на Лични данни за целите на изпълнение на Договора и настоящото Споразумение в подходящ срок, заложен от Администратора в съответното запитване.

6. Превъзлагане на дейности по обработване на Лични данни

6.1. Когато Обработващият включва друг обработващ той е длъжен да наложи на другия обработващ същите задълженията, както са предвидени в Договора и в настоящото Споразумение, включително, но не само задължението да осигурява достъп на Администратора и Обработващия до информация, необходима за доказване на изпълнението на задълженията по защита на личните данни, както и да позволява и да съдейства за извършването на проверки, от страна на Администратора или друг одитор, оправомощен от Администратора. Обработващият носи пълна отговорност пред Администратора за изпълнението на задълженията за защита на данните от страна на другия обработващ.

6.2. Обработващият е длъжен да поддържа регистър на всички обработващи, които той е включил с цел извършването на дейности по обработването на Лични данни от името на Администратора.

Обработващият, в качеството си на обработващ лични данни на клиенти на Администратора, предоставя услугата по плащане към Администратора, чрез използване на трети страни, изброени по - долу:

7. Последници от прекратяване действието на Договора или на дейностите по обработване

7.1. В случай на прекратяване действието на Договора или на дейностите по обработване на Лични данни от страна на Обработващия за целите на изпълнението на Договора и настоящото Споразумение Страните се съгласяват, че по избор на Администратора, Обработващият се задължава да заличи или върне на Администратора всички Лични данни и заличава съществуващите копия, освен ако правото на Съюза или правото на Република България не изисква тяхното съхранение.

7.2. В случай че Обработващият съхранява Лични данни след прекратяване действието на

Договора или на конкретни дейности по обработване на Лични данни. Обработващият гарантира, че ще ги съхранява при спазване на Регламента и на другите Приложими правила за защита на личните данни.

8. Поверителност

Страните се задължават да третират настоящото Споразумение като конфиденциално. Разкриване на обстоятелства по настоящото Споразумение може да се извърши само пред компетентен държавен орган или пред други предвидени в закона лица по предвиден в закона ред.

9. Допълнителни разпоредби

9.1. Всички уведомления, дължими по настоящото Споразумение, трябва да бъдат в писмена форма и следва да бъдат изпратени по пощата или по e-mail на следните координати:

За Администратора:

Име: Георги Георгиев

Адрес: гр. Кюстендил, ул. Азар Освободител № 15

e-mail: office@kustendilska voda.com

За Обработващия:

Име: Г-жа Румяна Петрова

Адрес: гр. София, ул. Вларайска № 33

e-mail: administration.sps@bpost.bg

9.2. В случай, че някоя/и от клаузите по настоящото Споразумение се окаже/окажат недействителна/и, това няма да влече недействителност на Споразумението, на други клаузи или негови части. Недействителната клауза ще бъде заместена от повелителните норми на закона или установената практика.

9.3. Спрямо настоящото Споразумение се прилага правото, приложимо върху Договора.

Настоящото Споразумение се изготви в два еднообразни екземпляра – по един за всяка страна и се подписва, както следва:

За Администратора:

За Администратора:
инж. Георги Георгиев -
Управител на
„Кюстендилска вода“ ЕООД



За Обработващия:
Румяна Димитрова -
Изпълнителен Директор на
РУ „Западен регион“ на
„Български пощи“ ЕАД



Анекс 1

към Споразумение за обработване и защита на лични данни между администратор и обработващ

1. Дейности по обработване

1.1 Обработващият осигурява възможност на Администратора да получава плащания от своите клиенти за предоставени от Администратора услуги.

2. Предмет на обработката

2.1. Предоставяне на информация за задълженията за ползване от клиенти на Администратора услуги, във връзка с инициране на плащане към Администратора.

2.1.1 Предоставяне на информация за задължения на клиенти на Администратора.

2.1.2 Приемане на нареждане за плащане от клиенти на Администратора и извършване на плащането към Администратора.

2.1.3 Обработване и обслужване на запитванията, справки от клиенти на Администратора и Обработващия;

Категории субекти на данни: Всички физически лица – бъдещи или настоящи клиенти на Администратора, абонати.

Вид на обработваните лични данни: три имена, ЕГН, постоянен адрес и абонатен номер.
(попълва се от администратора)

Времетраене на обработката: Обработването на личните данни / в обем според вида на предлаганата услуга / се прилага за целия срок на договора.

Цел на обработката: Предоставяне на своевременна, корекция и изчерпателна информация за осигуряване на точно инициране и извършване на плащания от страна на клиентите на Администратора.

Естеството на обработването и изисквания към него:
Обработката на личните данни се извършва в информационната система на Обработващия.

За Администратора:
инж. Георги Георгиев -
Управител на

„Кюстендилска вода“ ЕООД



За Обработващия:
Румяна Димитрова
Изпълнителен директор на

РУ „Западен регион“ на
„Български пощи“ ЕАД

